

CONFÉRENCE SUR LA RÉDACTION LÉGISLATIVE

(La participation à cette conférence est reconnue pour les avocats des provinces où la formation continue est obligatoire)

Le nouveau conseiller législatif :
À la croisée du droit,
des orientations et de la politique

Les 12 et 13 septembre 2016
Centre Shaw, salle 205/207
55, promenade Colonel By, Ottawa

Aperçu :

La conférence portera sur le thème du « nouveau conseiller législatif » et abordera d'entrée de jeu la question de l'effet des nouvelles réalités politiques sur le contenu des lois, sur la façon dont celles-ci sont élaborées et sur le rôle de la législation comme vecteur des orientations politiques gouvernementales. Elle étudiera également l'influence des médias sur l'élaboration et l'adoption des lois et s'intéressera à l'évolution du rôle des conseillers législatifs ainsi qu'aux outils qui leur permettront d'être efficaces dans ce nouveau contexte.

La formation comprend des exercices pratiques axés sur l'application des précédents juridiques et l'utilisation des nouvelles technologies en rédaction législative.



Aperçu des sujets abordés :

- Aspects politiques
- Aspects médiatiques
- Influence des précédents
- Rôle du conseiller législatif
- Technologies et rédaction

Comité organisateur :

M^e Annette Boucher, M^e Jean-François Couture, M^e Richard Denis,
M^e Philippe Dufresne, M^e Janet Erasmus C.R., M^e Philippe Hallée,
M^e Laura Hopkins, M. John Mark Keyes, M^e Barbara Kincaid, M^e Hoi Kong,
M^e Melanie Mortensen, M^e Pamela Muir, M^e Peter Pagano C.R.,
M^e Michel Patrice et M^e Mark Spakowski

CONFÉRENCE SUR LA RÉDACTION LÉGISLATIVE

Le nouveau conseiller législatif : à la croisée du droit, des orientations et de la politique

Le lundi 12 septembre 2016

8 h – 8 h 30 **Accueil et déjeuner continental**

8 h 30 – 8 h 35 **Mot de bienvenue et introduction**

Coprésidents

- M^e Melanie Mortensen, conseillère législative, Colombie-Britannique
- M^e Jean-François Couture, Secrétariat à la législation, Conseil exécutif, Québec

8 h 35 – 9 h 15 **L'élaboration des lois dans le contexte politique actuel**

La politique canadienne actuelle et son impact sur le processus législatif

Présentateur

- M^e Mark Spakowski, premier conseiller législatif, Ontario

Conférencier

- L'honorable Bob Rae, 21^e premier ministre de l'Ontario, associé principal chez OKT

9 h 15 – 10 h 30 **Politiciens, fonctionnaires et processus législatif**

Comment les fonctionnaires sont-ils perçus par les ministres et le personnel politique dans le cadre du processus législatif? Quel est leur rôle? Comment les relations entre les politiciens et les fonctionnaires ont-elles évolué?

Modérateur

- M^e Philippe Dufresne, légiste et conseiller parlementaire, Chambre des communes

Conférenciers

- M^e Morris Rosenberg, président et chef de la direction de la Fondation Pierre Elliott Trudeau et ancien sous-ministre au gouvernement du Canada
- L'honorable Graham Steele, auteur, analyste politique, conférencier à l'Université Dalhousie et ancien ministre du cabinet de la Nouvelle-Écosse

10 h 30 – 11 h

PAUSE

11 h – Midi **La rédaction des lois vue sous l'angle des communications**

Le processus législatif du point de vue des médias et des communications et le rôle joué par ceux-ci dans l'élaboration des politiques publiques et leur conversion en lois.

Modérateur

- M^e Mark Spakowski, premier conseiller législatif, Ontario

Conférenciers

- Mme Kady O'Malley, journaliste, *Ottawa Citizen*
- M. Alan Freeman, agrégé supérieur honoraire, École supérieure d'affaires publiques et internationales, Université d'Ottawa; chroniqueur hebdomadaire, iPolitics.ca

CONFÉRENCE SUR LA RÉDACTION LÉGISLATIVE

Le nouveau conseiller législatif : à la croisée du droit, des orientations et de la politique

Midi – 13 h

LUNCH

13 h – 14 h

L'influence des précédents juridiques (Introduction)

Préparation à l'atelier sur la rédaction de textes législatifs d'après les précédents d'autres juridictions. L'atelier portera plus précisément sur les lois encadrant l'utilisation de voitures autonomes aux États-Unis.

Modérateur

- Professeur John Mark Keyes, Université d'Ottawa

Conférenciers

- Professeur Ian Kerr, Université d'Ottawa
- Professeure Mistrale Goudreau, Université d'Ottawa

14 h – 15 h 30

L'influence des précédents juridiques (Atelier en trois groupes : anglais, français, bilingue)

Les groupes sont invités à explorer comment un conseiller législatif devrait se positionner en vue de transposer les lois encadrant l'utilisation de voitures autonomes dans leur juridiction respective.

Animateurs

- M^e Éric Pierre Boucher, conseiller législatif, Nouveau-Brunswick
- M^e Jean-François Couture, Secrétariat à la législation, Conseil exécutif, Québec
- M^e Janet Erasmus, C.R., première conseillère législative, Colombie-Britannique
- M. John Le Garignon, avocat à la retraite, ancien conseiller législatif, Justice Canada
- M^e Melanie Mortensen, conseillère législative, Colombie-Britannique
- Professeur John Mark Keyes, Université d'Ottawa

15 h 30 – 16 h

PAUSE

16 h – 17 h

L'influence des précédents juridiques (Discussion plénière)

Comptes rendus des groupes de discussion et conclusions des conférenciers invités

Modérateur

- Professeur John Mark Keyes, Université d'Ottawa

Conférenciers

- Professeur Ian Kerr, Université d'Ottawa
- Professeure Mistrale Goudreau, Université d'Ottawa

17 h 30 – 19 h 30

RÉCEPTION À LA COUR SUPRÊME DU CANADA

CONFÉRENCE SUR LA RÉDACTION LÉGISLATIVE

Le nouveau conseiller législatif : à la croisée du droit, des orientations et de la politique

Le mardi 13 septembre 2016

8 h – 8 h 45 **Accueil et déjeuner continental**

8 h 45 – 9 h 45 **Technologie et rédaction**

L'influence des innovations technologiques sur la rédaction législative.

Modérateur

- M. Hoi Kong, professeur agrégé et vice-doyen à l'enseignement, Université McGill

Conférenciers

- M. Tarik Nesh-Nash, Directeur et fondateur, GovRight et Software Centre, directeur du centre de recherches 'ICT4Dev'
- Mme Jasmine Lee, spécialiste du système d'automatisation, Produits et services Oracle

9 h 45 – 10 h 15 **PAUSE**

10 h 15 – 12 h 15 **Le rôle du conseiller législatif : quoi de neuf?**

Cette séance permettra d'étudier le nouveau rôle des conseillers législatifs et de voir comment bien s'outiller pour travailler dans le contexte changeant décrit lors des séances précédentes. Divers sujets seront abordés, soit les contraintes de temps et leur impact sur l'élaboration des lois, le départ à la retraite de rédacteurs expérimentés, la capacité réduite d'élaborer des politiques ainsi que les nouvelles attentes concernant la participation à l'élaboration des lois et le rôle des peuples autochtones (Premières Nations) dans ce processus.

Modérateur

- M^e Philippe Hallée, premier conseiller législatif, Justice Canada

Conférenciers

- Professeur Sean Kealy, Université de Boston
- M^e Lawrence Purdy, avocat et procureur
- M^e Richard Denis, légiste adjoint et conseiller parlementaire, Chambre des communes

12 h 15 – 13 h 30 **LUNCH**

13 h 30 – 14 h **Diriger la circulation à la croisée du droit, des orientations et de la politique**
(Discussion plénière)

CONFÉRENCE SUR LA RÉDACTION LÉGISLATIVE

Le nouveau conseiller législatif : à la croisée du droit, des orientations et de la politique

L'atelier qui suivra sera principalement consacré à l'élaboration d'une liste de conseils et bonnes pratiques en matière de rédaction, en vue d'aider les conseillers législatifs à bien jouer leur rôle dans le contexte changeant décrit lors des séances précédentes. L'atelier comprendra une étude de cas impliquant un gouvernement autochtone et des discussions de groupe sur la rédaction législative dans un environnement complexe et multipartite, assujéti aux contraintes de temps.

Modératrice

- M^e Pamela Muir, sous-ministre adjointe et sous-secrétaire du Conseil exécutif, Yukon

Conférencière

- M^e Julie Lynn Blackhawk, avocate-conseil, Portefeuille des affaires autochtones, Justice Canada, Ottawa

14 h – 15 h 30

Diriger la circulation à la croisée du droit, des orientations et de la politique

(Atelier en trois groupes : anglais, français, bilingue)

Animateurs

- M^e Annette Boucher, conseillère législative, Nouvelle-Écosse
- M^e Nathalie Caron, conseillère législative, Bureau du légiste et conseiller parlementaire, Chambre des communes, Ottawa
- M^e Jean-François Couture, Secrétariat à la législation, Conseil exécutif, Québec
- M^e Laura Hopkins, conseillère législative, Ontario
- M^e Wendy Gordon, directrice, Affaires législatives, Bureau du légiste et conseiller parlementaire, Chambre des communes, Ottawa
- M^e Pamela Muir, sous-ministre adjointe et sous-secrétaire du Conseil exécutif, Yukon
- M^e Peter Pagano, premier conseiller législatif, Alberta
- M^e Siegfried Peters, coordonnateur aux affaires parlementaires, Assemblée nationale du Québec

15 h 30 – 15 h 45

PAUSE

15 h 45 – 16 h 15

Diriger la circulation à la croisée du droit, des orientations et de la politique

(Discussion plénière)

Présidente

- M^e Pamela Muir, sous-ministre adjointe et sous-secrétaire du Conseil exécutif, Yukon

16 h 15 – 16 h 30

CONCLUSION ET MOT DE LA FIN

Coprésidents

- M^e Jean-François Couture, Secrétariat à la législation, Conseil exécutif, Québec
- M^e Melanie Mortensen, conseillère législative, Colombie-Britannique

FORMULAIRE D'INSCRIPTION

CONFÉRENCE SUR LA RÉDACTION LÉGISLATIVE

Le nouveau conseiller législatif : à la croisée du droit, des orientations et de la politique

Les 12 et 13 septembre 2016, Centre Shaw, Ottawa

(La participation à cette conférence est reconnue pour les avocats des provinces où la formation continue est obligatoire)

Nom:

Prénom:

Titre:

Organisme:

Adresse:

..... Code postal:

Courriel:

Téléphone: Téléc.:

Je parle couramment: français anglais les deux langues
(La traduction simultanée est offerte lors des plénières)

FRAIS D'INSCRIPTION

(petits déjeuners, pauses-café, collations, réception et matériel inclus)

membres: **695 \$** non-membres : **795 \$**

étudiants: **75 \$** (inscrits à temps plein dans une univ. canadienne)

JE PARTICIPERAI :

Lundi 12 sept.: Réception à la Cour suprême Oui Non

Je serai accompagné(e) à cette réception* Oui Non

***40 \$ par invité** Nom de la ou des personne(s) invitée(s):

Avez-vous des restrictions alimentaires? Oui Non

Lesquelles?

PAIEMENT: Chèque Visa MasterCard AmEx

No de carte: Date d'exp.:

Nom sur la carte:

Code de sécurité : Signature:

FRAIS D'ANNULATION: Pour obtenir remboursement, toute demande d'annulation doit être transmise par courriel au moins 7 jours avant la tenue de l'événement. 10% du montant sera retenu pour couvrir les frais administratifs. Un remplaçant peut être désigné en tout temps sans coût supplémentaire.

HÉBERGEMENT: Un nombre limité de chambres a été réservé à l'hôtel Westin Ottawa situé au 11, Colonel By Drive. Réservations au 1-877-724-8187: 219 \$ en occupation simple ou double (taxes non comprises). Les participants sont priés de faire leurs propres réservations avant le 24 août 2016 pour se prévaloir de ce tarif préférentiel.

POUR S'INSCRIRE:

Prière de retourner le présent formulaire avec votre paiement:

Par la poste:

Institut canadien d'administration de la justice
C.P. 6128, Succ. Centre-ville
3101, Chemin de la Tour, bureau A-3421
Montréal (Québec) H3C 3J7

Par télécopieur:

514 343-6296

Par courriel:

icaj@ciaj-icaj.ca

L'Institut canadien d'administration de la justice (ICAJ) a pour mission de promouvoir l'excellence et le leadership dans l'administration de la justice en favorisant l'acquisition de connaissances, la formation et l'échange d'idées. L'ICAJ offre des programmes de formation et de recherche et fournit un forum pour toutes les personnes intéressées à l'administration de la justice.

Êtes-vous membre de l'ICAJ?

Catégories de membres et cotisations

Individuel **150 \$**

Les membres actifs dans leur profession ont accès à toute la documentation disponible sur le site web de l'ICAJ (textes de conférences et de séminaires et enregistrements vidéos entre autres avantages). (Les frais d'inscription sont remboursables aux juges fédéraux selon l'article 27(1) de la *Loi sur les juges* et peuvent être remboursables à partir des allocations accordées aux juges de juridiction provinciale ou aux membres de certaines organisations.);

Retraité **75 \$**

Les membres retraités ont les mêmes privilèges que les membres individuels.

Étudiant **10 \$**

Les membres inscrits comme étudiants à temps plein dans une université canadienne ont les mêmes privilèges que les membres individuels.

Je veux devenir membre: Non Oui (voir catégorie)

Paiement ajouté aux frais d'inscription

J'aimerais obtenir de l'information sur le **membership institutionnel**

Donateur

À défaut d'adhérer comme membre, vous pouvez faire un don. Vous recevrez alors un reçu d'impôt pour don charitable (No. d'enregistrement : 10686 1529 RR 0001).

Montant du don: _____ \$

SUIVEZ-NOUS:



Je désire recevoir l'infolettre de l'ICAJ

Pour en savoir plus sur l'ICAJ et sur les avantages de l'adhésion, veuillez communiquer avec nous par courriel à icaj@ciaj-icaj.ca ou par téléphone au 514 343-6157. Nous vous invitons à visiter notre site à www.ciaj-icaj.ca